

Dezember [de.'tsem.bə] (December)

Text by *Ottokar Kernstock* (1848-1928)

Set by *Joseph Marx* (1882-1964), from *Verklärtes Jahr*, #2

Horch!	pochte	es	an	mein	Fenster	nicht?
[hɔrx	'pɔx.tə	ʔɛs	ʔan	ma:en	'fɛns.te	nɪçt]
Listen!	knocks	it	on	my	window	not?

(Listen! Isn't someone knocking on my window?)

Schaut	nicht	durch	die	Scheibe,	die	trübe,
[ʃa:ot	nɪçt	dʊrç	di:	'ʃa:e.bə	di:	'try:.bə]
Looks	not	through	the	pane,	the	clouded-one,

(Isn't someone looking through the pane, the dirty one.)

Beleuchtet vom flackernden Mondenlicht,
Ein wohlbekanntes, süßes Gesicht
Mit Augen voll zärtlicher Liebe?

Wird draußen nicht eine Stimme laut,
Schon lange nimmer vernommen?
"Kommt, Kinder!" flüstert sie, "kommt und schaut!
Die Weihnachtstanne ist aufgebaut,

Das Christkind ist gekommen!"
Ein Baumzweig schlug an dein Fensterlein,
Der Nachtwind regt sein Gefieder.
Geh' schlafen, du Tor! Lass das lauschen sein!
Kein Christkind kehrt mehr bei dir ein.
Und die Toten kehren nicht wieder.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

